

A'tiro nisĩ'rĩrõ wee'e nise ni'i (Glosario)

Ángel Quetiweredutigu o'ono'cu nimi, nisĩ'rĩrõ wee'e. Õ'acũrẽ wereco'tegu u'mũsecjũ Õ'acũ yere da'ra, cũ ye quetire wereco'tegu nisami. Cũ marĩ a'ti turicjãrã weronojõ nitisami.

Apocalipsis Masĩno'ña marĩ'quere bajuy-oropu ĩ'o'que ni'i, nisĩ'rĩrõ wee'e. Quẽ'ese weronojõ ĩ'o'que ni'i.

Arameo Jesú a'ti nucũcãpu nícaterore cũ ní'caropure a'te ucũsereta ucũyu'rũnu'cãcãrã niwã.

Areópago Atena wãmetiri macãpũre u'mũarĩ bu'a ãtãperipijarore tojo pisucãrã niwã. Topu ti macãcjãrã "A'tiro weerũa'a" nirĩ masã nerẽwũacãrã niwã. Tojo nicã topu nerẽwũarãta tja Areópago wãmeticãrã niwã.

Arca de la alianza Israe curuacjãrãrẽ Egiptopu wijãca be'ro Õ'acũ na ãrũgũ Sinaĩpu nicã, Moisére ni'cã acaro weeduticũ niwĩ. Õ'acũ "Masã me'rã añurõ weeguti" ní'quere cuori acaro nicaro niwũ. Ti acaro po'peapure Õ'acũ diez dutise ojacũu'que ãtãpjĩrĩ, tojo nicã Aarõ yagu tuacju ñasãwijicju sãñacaro niwũ. Apeye ni'cãrũ uru me'rã weecaru maná poseticju sãñacaro niwũ. Ti acaro uru caseri me'rã omabi'ano'caro niwũ. Ex 40.3; Jos 6.3-15;

Heb 9.4-5.

Artemisa Éfesocjārã na ějõpeogo queose yee'co nico niwõ. Āpērã core Diana pisucārã niwã.

Asõ Apetero ti macārẽ Aso nisama.

Beelzebú Wãtĩa wiogũre tojo pisucārã niwã.

Cameyo Wa'icũ masã na pesawã'cãgũ, apeque o'mabosagũ nisami. Cũ sē'emarẽ pacase wacupaga paca tuupeosami.

Capernau Apetero ti macārẽ Cafarnau nisama. Ě'muarĩ bu'a, butiwijiri bu'a nisĩ'rĩrõ weecaro niwã.

Cebada Dũporocjãrãpũ pajasecũorã te me'rã pã wee, ba'acãrã niwã.

Clauda nũcũrõ Āpērã Cauda nũcũrõ nisama.

Coroneta Cõme me'rã wéecawũ puticã ƣputu bũsũpjũre tojo nisama.

Cristo Griego ye me'rã “Õ'acũ bese'cũ cũ o'ó'cũ nimi”, nisĩ'rĩrõ wee'e. Hebreo ye me'rã “Mesías” nisama.

Epicúreos “Marĩ catiri ƣmũcore e'catisenojõrẽ weerũa'a” ni bu'esere siruturi masã nicãrã niwã.

Estoicos “Marĩ nisetironojõta nicã'rõũa'a; mejẽcã weesĩ'rĩsenojõ, e'catisenojõrẽ, pũrĩsenojõrẽ tojo tũ'oña'cã'rõũa'a” ni bu'esere siruturi masã nicãrã niwã.

Fariseo masã Judío masã cururicjãrã wiorãrẽ tojo pisucārã niwã. Na Moisé duti'quere weepe'odutiri masã, na ñecũsumũa weemũjãti'quere nemopeori masã nicãrã niwã.

Gadara Apetero toreta tja Gerasa nisama.

Genesare Apetero Galilea wãmetiri ditarareta tojo pisucãrã niwã. Tojo nicã ni'cã di'ta, ti ditara majãrõpũ nirõrẽ tojo pisucãrã niwã.

Griego A'te ucũsere Jesú nícateropure nipe'tirocjãrã ucũcãrã niwã. Ô'acũ yere ucũrĩ turi (Nuevo Testamento) a'te ucũse me'rãta oiano'caro niwã. Tojo nicã Grecia (Acaya) cjãrãrẽ tojo pisucãrã niwã.

Hebreo masã Abrã “hebreo masũ” pisumã'tãno'cũ niwĩ. Be'ro cũ Isaare põ'rãtica be'ro cũrẽ, cũ põ'rãrẽ, cũ pãrãmerã nituriarãrẽ mejãrõta “hebreo masã” pisuno'cãrã niwã. Na ucũsere “hebreo” pisuno'caro niwã. Gn 14.13.

Hermes Griego masã na ëjõpeogũ queose yee'cũ nicũ niwĩ. Romano masã cũrẽ Mercurio pisucãrã niwã.

Hisopo Yucũsiti judío masã Ô'acũrẽ ëjõpeorã na ña'arõ wee'quere acoboiose sãrĩrã yoso páãsteri si'ti nicaro niwã.

Iglesia Nipe'tirã Jesucristore ëjõpeori curuacjãrãrẽ tojo nisama. Masã wéeca wi'i mejõtare tojo nisama.

Isabe Apetero coreta Elisabet nisama.

Israe Ne warore Jacob wãmeticũ niwĩ. Cũ Isaa macũ nicũ niwĩ. Be'ro Ô'acũrẽ wereco'tegũ me'rã a'mequẽca be'ro tojo wãme dũcayucũ niwĩ.

Israelita Israe curuacjãrãrẽ, Jacob põ'rã doce cururicjãrãrẽ tojo nicãrã niwã.

Judío masã Israe curuacjãrã Judea di'tapũ nirã “judío masã” pisuno'cãrã niwã. Siape'e me'rã nipe'tirã Israe curuacjãrã

tojo pisuno'cārā niwā. Na hebreo yere ucūcārā niwā.

Legión Ticurā ni'i, nirō marīrō, pājārā waro ni'i, nisī'rīrō wee'e.

Levadura Pā weerā pā'mu, bucuato nīrā na morēse ni'i. Te nipe'tise na morēsepure a'mesu'ape'tia wa'asa'a.

Levita Leví ya curuacjārā nisī'rīrō wee'e. Leví wāmetigu pa'i ya curuacjūrē tojo pisucārā niwā. Ti curuacjārā āpērā pa'iare Ō'acū ye cjasere weetamuco'terā nicārā niwā.

Litro Aco ni'cāgā borewaria ejatuaro posetisere tojo nisama.

Maestros de la ley Moisé oja'quere bu'eri masā nicārā niwā. Ne waropuma narē “escriba” pisucārā niwā. “Escriba” duporocjārā Moisé duti'quere ojaturiar masārē tojo pisucārā niwā.

Maná Israe curuacjārārē na yucu marīrō, masā marīrōpu wa'acā, Ō'acū cū u'muse cjase ba'ase o'o'que nicaro niwā. Na Egiptopu wījarā Canaápu wa'arā, cuarenta cū'marī tere ba'acārā niwā.

Mateo Apetero cūrē Leví nisama.

Mesías Hebreo ye me'rā “Ō'acū bese'cu cū o'ó'cu nimi,” nisī'rīrō wee'e. Griego ye me'rā Cristo nisama.

Nardo Ū'mutise ni'cā yucusitipu tigu nu'cōrī me'rā wee'quere tojo nicārā niwā.

Natanae Apetero cūrē Bartolomé nisama.

Nicolaíta wāmetiri curuacjārā Jesucristore ējōpeorā nimirā āpērānojōrē ējōpeo, a'metārāsenojōrē weesetirārē tojo nicārā

niwã.

Niyeru wapaseeri masã Romano masã wiogure da'ratamurĩ masã nicãrã niwã. Na judío masã na acawererãrẽ niyeru wapasee, ape di'tacjũ wiogupure o'ocãrã niwã. Apeterore o'ope'otipã. Tojo weerã judío masã narẽ “Marĩ acawererã nimirãta, ña'arõ weema, yajari masã nima”, nicãrã niwã. Apeterore narẽta tja “publicano” nisama.

Õ'acũ wi'i Jerusalẽ cja wi'i, ni'cã wi'i nirĩ wi'ire tojo pisucãrã niwã. Judío masã nerẽ ñubueri wi'i nicaro niwũ. Ti wi'ipũ Õ'acũrẽ e'catipeorã, wa'icũrãrẽ wẽjẽ ãjũamorõpeocãrã niwã. Ti wi'ire “templo” nisama.

Paraíso Ɔ'muse Õ'acũ tiropure tojo nisama.

Pascua bosenu Judío masã ñecũsumua Egiptopũ ni'cãrãrẽ ape di'tapũ miiwija'quere wãcũsiruturi bosenuurẽ tojo nisama.

Pentecosté Judío masã na ote'que (trigore) ñe'erĩ bosenuurẽ nicaro niwũ. Cincuenta numurĩ Pascua bosenuurẽ wa'aca be'ro ti bosenuurẽ weewuacãrã niwã.

Priscila Apetero coreta Prisca nisama.

Saduceo masã ãpẽrãrẽ na bu'ese me'rã ëjõpeocã weerã wiori nicãrã niwã. Na judío masã cã'curuacã nicãrã niwã. Na masã wẽrĩca be'ro masãsere, Õ'acũrẽ wereco'terã nisama nisere ëjõpeoticãrã niwã.

Sauru Judío masã soowuari numũ nicaro niwũ. Ti numurẽ Õ'acũ dia'cũrẽ ñubuepeoduti, ne da'radutiticãrã niwã.

Silvano Apetero ã'rĩrẽ Sila pisucãrã niwã.

Sinagogas Judío masã nerẽwũase wi'seri nicaro niwũ. Macãrĩnũcũ te wi'seripũ Õ'acũrẽ ñubuepeo, masãrẽ bu'emujãcãrã niwã.

Trigo Arusu weronojõ ba'ase nisa'a. Te peri me'rã harina wãmetisere weesama. Te harina me'rã pãrẽ weesama. Tere peje apeyenojõ cuorã ba'acãrã niwã. Pajasecuorã pe'e te weronojõ bajuse cebadare ba'acãrã niwã.

Troa Apeterore ti macãrẽ Troãde nisama.

Wi'seriacã weeri bosenuũ Jerusalẽpũre judío masã cũ'marĩnũcũ ni'cã bosenuũ na otesere ñe'éca be'ro weewũacãrã niwã. Na ñecũsumũa Egiptopũ wijáca be'ro cuarenta cũ'marĩ masã marĩrõ, yucũ marĩrõpũ na sija'quere wãcũsiruturi bosenuũ nicaro niwũ.

Zeus Griego masã na ãjõpeogu queose yee'cu nicũ niwĩ. Romano masã cãrẽ Júpiter pisucãrã niwã.

**Õ'âkã hi yeere uúkũri turi Tukano
New Testament in Tucano (BR:tuo:Tucano)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tucano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tucano [tuo], Brazil

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tucano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 31 Aug 2023

00ebd04f-7b0d-5a72-9407-eb53ae2bd086